

<https://doi.org/10.5281/zenodo.3946167>

УДК 811.11-112

Опарина К.С.

Опарина Ксения Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент, Самарский государственный технический университет. 443110, Россия, г. Самара, ул. Молодогвардейская, 244. E-mail: ks.oparina@mail.ru.

Текстовая динамика лексико-семантического поля «скорость и темп» (на материале романа А. Деблина «Берлин. Александерплац»)

Аннотация. В данной статье рассматриваются содержание и структура лексико-семантического поля «скорость и темп» в немецком языке, а также его трансформация в тексте художественной литературы. В теоретической части исследования анализируются различия в образовании лексико-семантических и ассоциативно-семантических полей. Вводится термин «контекстуальные ассоциации». В практической части статьи анализируется качественный и количественный состав, а также этимология конститuentов ассоциативно-семантического поля «скорость и темп» в романе А. Деблина «Берлин. Александерплац».

Ключевые слова: лексико-семантическое поле, ассоциативно-семантическое поле, ядро, периферия, немецкий язык, А. Деблин, скорость, темп.

Oparina K.S.

Oparina Ksenija Sergeevna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Samara State Technical University. 443110, Russia, Samara, Molodogvardeiskaya st., 244. E-mail: ks.oparina@mail.ru.

Text dynamics of lexical-semantic field «speed and tempo» (as exemplified in A. Döblin's novel «Berlin. Alexanderplatz»)

Abstract. The article analyzes the content and structure of the lexical-semantic field «speed and tempo» in German, as well as its transformation in the literary text. Differences in the formation of lexical-semantic and associative-semantic fields are analyzed in the theoretical part of this article. The term «contextual association» is introduced. The practical part of the article is devoted to the components and quantities, as well as to the etymology of the constituents of the associative-semantic field «speed and tempo» in A. Döblin's novel «Berlin. Alexanderplatz».

Key words: lexical-semantic field, associative-semantic field, core, periphery, German, A. Döblin, speed, tempo.

Актуальность темы исследования обусловлена тем, что категория движения и ее основные характеристики скорость и темп являются неотъемлемой частью современной немецкой лингвокультуры. Кроме того, в рамках

когнитивной парадигмы исследования не ослабевает интерес представителей разных областей лингвистики к оппозиции общего и индивидуального, к тому, как норма и узус языка воплощаются в художественных текстах. Выбор литературно-

го произведения для анализа мотивируется сложностью и неоднозначностью художественной картины мира А. Деблина. Этот выдающийся представитель немецкой литературы на протяжении своего творческого пути обращался к эстетическим программам разных литературных течений, в том числе футуризма и экспрессионизма. В итоге А. Деблин сформировал свою уникальную творческую концепцию, результатом которой явился новаторский язык его произведений.

В связи с этим целью данного исследования является реконструкция и семантический анализ конститuentов лексико-семантического поля (ЛСП) «скорость и темп» в немецком языке, а также одноименного ассоциативно-семантического поля (АСП) в романе А. Деблина «Берлин, Александерплац». Достижение поставленной цели потребовало решения следующего ряда конкретных задач:

- определение качественного и количественного состава ядерных конститuentов ЛСП «скорость и темп» и анализ их дефиниций;

- воссоздание ближней и дальней периферии указанного ЛСП;

- анализ функционирования конститuentов АСП «скорость и темп» в определенных контекстах в романе А. Деблина «Берлин, Александерплац».

Для решения поставленных выше задач были применены следующие методы исследования: метод сплошной выборки, метод анализа словарных дефиниций, а также методы этимологического и компонентного анализа.

Теоретической базой исследования послужили работы отечественных и зарубежных исследователей в следующих областях:

- теория поля в лингвистике (В.Г. Адмони, Л. Вайсгербер, Б.Ю. Городецкий, Е.В. Гулыга, И.М. Кобозева, Э. Косериу, А.Р. Лурия, Й. Трир, А.А. Уфимцева, Е.И. Шендельс, Г.С. Щур и др.);

- теория коммуникативной стилистики и лексической организации художественного текста (И.И. Бабенко и соавторы,

В.В. Виноградов, В.П. Григорьев, Ю.Н. Караулов, В.В. Леденева, Ю.Н. Тынянов, Е.Г. Фоменко и др.).

Полевой принцип структурирования языковых явлений является логическим продолжением системного подхода к изучению естественных языков. Более подробно этот вопрос рассматривался в работах [2, 3, 11]. По принципу образования выделяются три основных типа полей (парадигматические, синтагматические и смешанные). В общем виде ЛСП понимается нами как «семантическая совокупность однородных и разнородных элементов, объединенных между собой в системные отношения» [11, с. 74]. В составе каждого ЛСП выделяются ядерные и периферийные компоненты

Многочисленные исследования убедительно доказывают тот факт, что лексикографически зафиксированные языковые единицы могут быть объединены в ЛСП. В свою очередь выбор языковых средств в художественном тексте обусловлен стремлением автора как можно более полно выразить свою творческую концепцию и, следовательно, зачастую является ассоциативным. Именно поэтому представляется целесообразным рассматривать АСП как текстовую реализацию одноименных ЛСП. Согласно концепции Г.С. Щура АСП формируются на основе следующих типов ассоциаций:

- 1) психические ассоциации, в случае возникновения которых регистрируется реакция кровеносных сосудов участника эксперимента на стимуляцию электрическим током при одновременном произнесении ключевого слова [4];

- 2) онтологические ассоциации. Характеризуя их, Г.С. Щур говорит, что такие ассоциации в той или иной степени присущи каждому носителю языка и отражают парадигматический принцип объединения различных элементов и явлений окружающего мира [4];

- 3) эмпирические ассоциации, обусловленные субъективным социальным опытом [4].

Самым близким к нашей концепции типом ассоциаций являются эмпириче-

ские, однако, более правильным для данного исследования представляется термин «контекстуальные ассоциации», под которыми подразумеваются «не наиболее типичные ассоциации, характерные для большинства носителей определенного языка, а сугубо индивидуальные ассоциации, объясняемые содержанием индивидуальной художественной картины мира творческой личности» [1, с. 34].

В ходе исследования было установлено, что к ядру ЛСП «скорость и темп» относятся рассмотренные ниже конститuenty. Две лексические единицы - «die Geschwindigkeit» («скорость») и «das Tempo» («темп») - являются дословным переводом русского названия АСП на немецкий язык. Этимологический анализ (словарь Г. Пауля) показывает, что изначально в семантике лексической единицы «das Tempo» отсутствует эксплицитно выраженное значение скорости совершаемого действия: *Tempo*, im 17. Jh aus dem Italjenischen, früher auch = «bestimmter Zeitpunkt»: im rechten Tempo Schi laufen [12, с. 224].

Также обращает на себя внимание тот факт, что лексема «die Geschwindigkeit» отсутствует в указанном этимологическом словаре, что позволяет считать ее более поздним дериватом от слова *geschwind*, zuweilen noch *geschwinde*, früher auch einfach *schwind(e)*= mhd *swinde*, das gemeingerm ist (vgl. *gesund*). Die jetzige Bedeutung hat sich aus der älteren 'stark' (noch frühnd) entwickelt. Vgl. *schnell* [12, с. 610].

Рассмотрим более подробно дефиниции ключевых лексем, приведенные в словаре немецкого языка Дуден: *Geschwindigkeit*, die; -, -en: 1) (Physik) Verhältnis von zurückgelegtem Weg zu aufgewendeter Zeit: die G. messen; 2) *Schnelligkeit*, *Tempo* [7, с. 785].

Необходимо отметить, что второе значение лексем «die Geschwindigkeit» содержит в себе эксплицитно выраженную сему 'высокая скорость' (сема 'быстрота'), что позволяет нам выявить следующие конститuenty ядра АСП «скорость и темп»: лексические единицы «die

Schnelle» («быстрота», скорость») и «die *Schnelligkeit*» («быстрота», скорость):

Schnelle, die; -, -n: 1) <о. Pl.> (selten) *Schnelligkeit*; 2) *Stromschnelle*. [7, с. 1127]. *Schnelligkeit*, die; -, -en (Pl selten): 1) Tempo einer Fortbewegung; *Geschwindigkeit*; 2) <о. Pl.> das Flinksein, Schnellsein bei einer Tätigkeit o.Ä. [7, с. 1125]. *Tempo*, das; -s, -s u. *Tempi* [ital. tempo, tempo]: 1) <Pl. -s> *Geschwindigkeit*, mit der etw., bes. eine Handlung, eine Bewegung abläuft; 2) (Pl. meist *Tempi*) (Musik) (für den Vortrag geeignetes, den Besonderheiten eines Werkes angemessenes) musikalisches Zeitmaß; 3) <Pl. -s> (ugs.): kurz für *Tempotaschentuch* [7, с. 1156].

Ближайшая периферия рассматриваемого АСП была реконструирована на основании данных словарного портала (проект университета г. Лейпциг, ФРГ) и идеографического словаря Ф. Дорнзайфа. Было установлено, что к неядерным компонентам АСП «скорость и темп» относятся предметные группы (*Dornseiff-Bedeutungsgruppen*), сформированные на основании семасиологического анализа. В ходе реконструкции предметных групп для других лексических единиц, принадлежащих к ядру АСП «скорость и темп» были выявлены как значительные совпадения, так и расхождения. Так, предметная группа 8.3 *Fortbewegung* («8.3. поступательное движение») является актуальной для двух ядерных лексем («die *Geschwindigkeit*» и «das *Tempo*»): *Durchschnittsgeschwindigkeit*, *Eile*, *Eiltempo*, *Geschwindigkeit*, *Hast*, *Hektik*, *Höchstgeschwindigkeit*, *Rasanz*, *Reisegeschwindigkeit*, *Richgeschwindigkeit*, *Spitzengeschwindigkeit*, *Tempo*, *Windgeschwindigkeit* [13].

Предметная группа 8.19 *Schnell* («8.19 *быстро*») присуща трем лексическим единицам из рассматриваемых четырех («die *Geschwindigkeit*», «die *Schnelligkeit*» и «das *Tempo*»): *Eile*, *Eiltempo*, *Geschwindigkeit*, *Höchstgeschwindigkeit*, *Lichtgeschwindigkeit*, *Rasanz*, *Schallgeschwindigkeit*, *Schnelle*, *Schnelligkeit*,

Spitzengeschwindigkeit, Tempo, Wendigkeit [13].

Кроме того, каждому из рассматриваемых ядерных конститuentов присущи свои уникальные предметные группы. Для «die Geschwindigkeit»: 9.37 *Eile* («9.37 *Снежка*): Geschwindigkeit, Höchstgeschwindigkeit, Lichtgeschwindigkeit, Schallgeschwindigkeit, Spitzengeschwindigkeit [13].

Для «die Schnelligkeit»: 17.7 *Training* («17.7 *Тренировка*) Ausdauer, Kondition, Kraft, Schnelligkeit [13].

Для «das Tempo»: 10.19 *Lebhaft* («10.19 *оживленный, бойкий*): Eiltempo, Lebhaftigkeit, Rasanz, Tempo. 14.11 *Musik* («14.11 *Музыка*): Dynamik, Rhythmik, Rhythmus, Tempo, Agogik, Akzentuierung, Anschlag, Ausdruck, Ausführung, Betonung, Interpretation, Phrasierung, Tempo, Tongebung, Vortrag, Zeitmaß [13].

Дальнюю периферию АСП «скорость и темп» составляют лексические единицы, коррелирующие с ядерными конститuentами на основании семантико-стилистической синонимии и имеющие различную стилистическую окраску. Отбор осуществлялся по словарю Ф. Дорнзайфа [6]:

- нейтральная окраска: die Geschwindigkeit, die Eile, die Eiligkeit, die Beeilung, die Übereilung, die Hektik, die Hast;

- разговорная окраска: die Rasanz, die Hetze, die Hatz, das Eiltempo, die Fieberhast, das Karacho;

- вульгаризмы: der Zahn, der Fetz, das Gehetz/Gehetze, der Drasch (диал.).

Итак, к ядру АСП «скорость и темп» относятся лексические единицы «die Geschwindigkeit», «die Schnelle», «die Schnelligkeit» и «das Tempo». Они характеризуют, насколько быстро и интенсивно осуществляется тот или иной процесс, чаще всего целенаправленное движение. К ближней периферии АСП «скорость и темп» относятся предметные группы, прецизирующие характер и скорость, с которой происходит какой-либо процесс, а также охватывающие специфические

сферы человеческого опыта (искусство и восприятие). Дальняя периферия анализируемого АСП состоит из синонимов ядерных единиц, имеющих различную стилистическую окраску. Все приведенные выше конститuentы рассматриваемого АСП являются константными, то есть зафиксированы в норме и узусе немецкого языка.

В уникальном идиостиле А. Деблина воплотилась глубинная творческая трансформация нормативного и узуального употребления проанализированного выше содержания АСП «скорость и темп» и нашла свое выражение в языке романа «Берлин, Александерплац» (1929 г.). Истоки этого сложнейшего произведения, вобравшего в себя и одновременно отрицающего эстетические программы как экспрессионизма, так и футуризма, берут свое начало в общественно-политической и культурной жизни Берлина 20-х гг. XX в.

Берлин в 1-й трети XX в. представляет собой особую эпоху. В отличие от мрачных времен Веймарской Республики культура в 20-е гг. XX в. переживает стремительный подъем во всех сферах искусства (литература, музыка, театр, живопись): «Viele vom Ersten Weltkrieg desillusionierte Künstler bekämpften provokant die Relikte der wilhelminischen Gesellschaft, die sich in den 20er Jahren behauptet hatten» [9]. Уже в это время Берлин был мегаполисом, в котором словно пульсировала жизнь: «Dies ist nur ein Beispiel für die ekstatischen Geschwindigkeitseuphorien, die das Lebensgefühl der Moderne beherrschten und die über die verschiedenen künstlerischen Medien hinweg gestaltet worden sind» [10, с. 77].

«Берлин, Александерплац» рисует жизнь мегаполиса и в мегаполисе через призму приключений его главного героя Франца Биберкопфа. Имитация языка кинематографа, симультанность, влияние психоанализа – лишь немногие художественно-эстетические особенности романа, воплощенные на языковом уровне: «Und so spiegelt auch die expressionistische

Kunst nicht nur in ihren Themen und Motiven, sondern auch in ihren ästhetischen Mitteln, in ihren Formen, Genres und Techniken, immer stärker den allgemeinen Trend zum Großstädtischen wider» [8, с. 72].

Действие романа начинается с того, что главный герой Франц Биберкопф, бывший рабочий, покидает тюрьму в Берлине, где отбывал срок за убийство на почве ревности своей подруги. И с этого момента весь сюжет романа можно представить как чередование трех фаз: «неподвижность», «внешнее движение», «внутреннее движение», каждая из которых характеризуется различными скоростью и темпом.

«Неподвижность». Прошло четыре года. Теперь Ф. Биберкопф свободен и хочет начать новую жизнь. Он неподвижно стоит перед воротами тюрьмы и беспомощно наблюдает нескончаемую суету жизни вокруг него: «Er stand vor dem Tor des Tegeler Gefängnisses und war frei. ... Er ließ Elektrische auf Elektrische vorbeifahren, drückte den Rücken an die rote Mauer und ging nicht. Der Aufseher am Tor spazierte einige Male an ihm vorbei, zeigte ihm seine Bahn, er ging nicht» [5, с. 13].

На протяжении четырех лет главный герой был исключен из жизни. Сейчас, когда он, наконец, свободен, он не чувствует в себе сил приспособиться к новой среде. И гораздо позднее, когда Франц попадает второй раз в тюрьму по ложному обвинению в убийстве его новой подруги Мицци, он впадает в депрессию и чахнет на глазах, из-за чего его переводят в психиатрическую клинику: «...dann sieht sich aber der Arzt den Gefangenen an, ... der Mann ist scheinbar wirklich verrückt, er liegt ganz starr...» [5, с. 622].

«Внешнее движение». Здесь различаются 3 основных периода, характеризующихся абсолютно разной скоростью движения – от средней до невероятно высокой:

1. Когда Ф. Биберкопф все же решился двигаться вперед, он сел в проезжающий мимо трамвай. Это своего рода пе-

реходный этап в состоянии протагониста: сам он еще не в состоянии активно управлять своей жизнью, слишком долго довлела над ним тюремная дисциплина, но он уже и не стоит на месте. Это период движения с относительно высокой скоростью, но Франц – пока лишь его пассивный участник, он просто сидит в движущемся трамвае: «Dann nahm er einen Anlauf und saß in der Elektrischen. ... Er drehte den Kopf zurück nach der roten Mauer, aber die Elektrische sauste mit ihm auf den Schienen weg Der Wagen machte eine Biegung. ... Lebhaftige Straßen tauchten auf, die Seestraße, Leute stiegen ein und aus» «Die Wagen tobten und klingelten weiter, es rann Häuserfront neben Häuserfront ohne Aufhören hin...» [5, с. 13-14].

2. Оказавшись на шумной оживленной улице, Ф. Биберкопф растерялся, но к нему подошел незнакомый еврей и повел его в свое жилье, одновременно ведя с ним неспешную ободрающую беседу: «Der Jude folgte ihm auf der Straße, nahm ihn beim Arm, zog ihn unter unendlichem Gespräch weiter» [5, с. 17]. В этот момент главный герой находит в себе силы преодолеть свою растерянность, выйти из неподвижного состояния и медленно двигаться вперед.

3. Дальнейшая жизнь Ф. Биберкопфа складывается непросто. Он работает продавцом мелкого товара вразнос и знакомится с симпатичной вдовой. Однако после предательства его давнего знакомого Людерса, который обманом проник к вдове и ограбил ее, прикрывшись именем Франца, главный герой впадает в депрессию и несколько недель не выходит из дома. Для него наступила фаза неподвижности, как физической, так и моральной. Позднее Ф. Биберкопф связался с бандой грабителей, особенно близкие отношения возникли у него с неким Рейнгольдом, который со временем затаил злобу на Франца. Однажды Рейнгольд вынудил Франца участвовать в налете и, спасаясь от преследующей их полиции, вытолкнул главного героя из несущейся машины. В результате падения

Ф. Биберкопф лишился руки: «Franz wird mit einmal an der Brust gepackt, nach vorn gezerrt... Da trifft ihn ein Stockschlag auf den Hinterkopf. Gebückt über ihm stehend wirft Reinhold den Körper auf die Straße. Das Verfolgauto braust über den Menschen. Die Jagd geht im Schneetreiben weiter» [5, с. 179]. Этот кульминационный момент движения с высокой скоростью определил дальнейшую судьбу протагониста.

«Внутреннее (рефлексивное) движение». После ампутации руки, убийства Мицци все тем же Рейнгольдом, пожелавшим отомстить Францу за стремление к правильному образу жизни, повторного заключения и пребывания в клинике для душевнобольных, когда Ф. Биберкопф находился на грани жизни и смерти, он все же нашел в себе силы для еще одного душевного рывка и влился в ряды рабочих, намеренных вести борьбу за лучшую жизнь: «Biberkopf ging nicht die Straße wie wir. Er rannte drauflos, diese dunkle Straße, er stieß sich an Bäume, und je mehr er ins Laufen kam, um so mehr stieß er an Bäume» [5, с. 674]. В этом контексте лексемы с семантикой движения с высокой скоростью выражают не только физическое перемещение главного героя в пространстве, но и полноту обуревающих его чувств.

В результате исследования мы приходим к следующим выводам. К ядру АСП «скорость и темп» принадлежат 4 лексические единицы («das Tempo», «die Geschwindigkeit», «die Schnelle», «die Schnelligkeit»). Три последних конституента являются суффиксальными дериватами от двух лексических единиц, не однокоренных, но при этом обладающих синонимичным значением высокой ско-

рости выполнения какого-либо действия или совершения процесса («geschwind», «schnell»).

Периферия ЛСП «скорость и темп» образована семантическими и семантикостилистическими синонимами, в значении которых также представлена интегральная сема 'высокая скорость'. При этом конституенты рассматриваемого ЛСП определяются на основании ономаσιологического принципа.

Принципиально иная картина наблюдается по итогам реконструкции структуры АСП «скорость и темп» в романе А. Деблина «Берлин, Александерплац». Под скоростью и темпом писатель понимает не только перемещение в пространстве, чаще всего с высокой скоростью, но и активную ментальную деятельность и накал эмоций как единственную возможность существования индивида.

Языковая репрезентация данной художественно-эстетической установки А. Деблина осуществляется с помощью глаголов, устойчивых словесных комплексов, наречий и прилагательных с семантикой движения с определенной скоростью или неподвижности. Количественно в абсолютном меньшинстве находятся лексические единицы (преимущественно глаголы и наречия) со значением неподвижности.

В связи с вышесказанным в качестве дальнейшей перспективы исследования могут быть предприняты попытки изучения указанного АСП на материале произведений представителей последующих периодов немецкой литературы. Не исключается также возможность вовлечения в данное исследование книг австрийских писателей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Опарина К.С. Вербализация художественного концепта «витализм». Saarbrücken: LAP Lambert Academic Publishing, 2013. 192 s.
2. Опарина К.С. Ассоциативно-смысловое поле как способ вербализации художественного концепта «витализм» // Традиции и инновации в строительстве и архитектуре. Социально-гуманитарные и экономические науки. Сборник статей. Самара: Самарский государственный технический университет, 2018. С. 108-112.

3. Опарина К.С. Полевая структура художественного текста // VII Авдеевские чтения. Сборник статей по материалам Всероссийской научно-практической конференции преподавателей, учителей, аспирантов, магистрантов, студентов и школьников, г. Пенза, 17 апреля 2019 г. Пенза, 2019. С. 72-75.
4. Щур Г. С. Теории поля в лингвистике. М.: URSS, 2018. 264 с.
5. Döblin A. Berlin. Alexanderplatz. Olten: Suhrkamp Verlag, 1980. 716 s.
6. Dornseiff F. Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen, 8. unveränderte Auflage. Berlin-New-York: Walter-de-Gruyter, 2004. 933 s.
7. Duden. Deutsches Universalwörterbuch. 4., neue bearbeitete u. erweiterte Auflage. Herausgegeben von der Dudenredaktion. Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich: Dudenverlag, 2001. 2016 s.
8. Hermand J. Das Bild der «großen Stadt» im Expressionismus // Die Unwirklichkeit der Städte. Großstadtdarstellungen zwischen Moderne und Postmoderne. Herausgeg. von K.R. Scherple. Reinbek bei Hamburg: Rowohltsenzyklopädie, 1988. 332 s.
9. LeMO // Lebendiges Museum Online. URL: <http://www.dhm.de/lemo/html/weimar/kunst/index.html>.
10. Loquai F. Geschwindigkeitsphantasien im Futurismus und im Expressionismus // T. Anz, M. Stark. Die Modernität des Expressionismus. Stuttgart-Weimar: Verlag J. B. Metzler, 1994. 170 s.
11. Oparina K. The lexical-semantic field as a verbalization mean of the auctorial worldview in literary text // The Scientific Heritage. 2020. № 46-5 (46). Pp. 28-30.
12. Paul H. Deutsches Wörterbuch, 8. Auflage, bearbeitet von Alfred Schirmer. Halle (Saale): Veb-Max-Niemeyer-Verlag, 1961. 782 s.
13. Wortschatz Universität Leipzig // Deutscher Wortschatz. URL: <http://www.wortschatz.uni-leipzig.de>

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Oparina K.S. Verbalizacija hudozhestvennogo koncepta «vitalizm». Saarbrücken: LAP Lambert Academic Publishing, 2013. 192 s.
2. Oparina K.S. Associativno-smyslovoe pole kak sposob verbalizacii hudozhestvennogo koncepta «vitalizm» // Tradicii i innovacii v stroitel'stve i arhitekture. Social'no-gumanitarnye i jekonomicheskie nauki. Sbornik statej. Samara: Samarskij gosudarstvennyj tehničeskij universitet, 2018. S. 108-112.
3. Oparina K.S. Polevaja struktura hudozhestvennogo teksta // VII Avdeevskie chtenija. Sbornik statej po materialam Vserossijskoj nauchno-praktičeskoj konferencii prepodavatelej, uchitelej, aspirantov, magistrantov, studentov i shkol'nikov, g. Penza, 17 aprilja 2019 g. Penza, 2019. S. 72-75.
4. Shhur G. S. Teorii polja v lingvistike. M.: URSS, 2018. 264 s.
5. Döblin A. Berlin. Alexanderplatz. Olten: Suhrkamp Verlag, 1980. 716 s.
6. Dornseiff F. Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen, 8. unveränderte Auflage. Berlin-New-York: Walter-de-Gruyter, 2004. 933 s.
7. Duden. Deutsches Universalwörterbuch. 4., neue bearbeitete u. erweiterte Auflage. Herausgegeben von der Dudenredaktion. Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich: Dudenverlag, 2001. 2016 s.
8. Hermand J. Das Bild der «großen Stadt» im Expressionismus // Die Unwirklichkeit der Städte. Großstadtdarstellungen zwischen Moderne und Postmoderne. Herausgeg. von K.R. Scherple. Reinbek bei Hamburg: Rowohltsenzyklopädie, 1988. 332 s.
9. LeMO // Lebendiges Museum Online. URL: <http://www.dhm.de/lemo/html/weimar/kunst/index.html>.
10. Loquai F. Geschwindigkeitsphantasien im Futurismus und im Expressionismus // T. Anz, M. Stark. Die Modernität des Expressionismus. Stuttgart-Weimar: Verlag J. B. Metzler, 1994. 170 s.
11. Oparina K. The lexical-semantic field as a verbalization mean of the auctorial worldview in literary text // The Scientific Heritage. 2020. № 46-5 (46). Pp. 28-30.

-
12. Paul H. Deutsches Wörterbuch, 8. Auflage, bearbeitet von Alfred Schirmer. Halle (Saale): Veb-Max-Niemeyer-Verlag, 1961. 782 s.
 13. Wortschatz Universität Leipzig // Deutscher Wortschatz. URL: <http://www.wortschatz.uni-leipzig.de>

Поступила в редакцию 30.06.2020.
Принята к публикации 03.07.2020.

Для цитирования:

Опарина К.С. Текстовая динамика лексико-семантического поля «скорость и темп» (на материале романа А. Деблина «Берлин. Александерплац») // Гуманитарный научный вестник. 2020. №6. С. 213-220. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2020/06/Oparina.pdf>